



## Lista proiectelor organizate de reprezentanțele ICR din străinătate în luna decembrie 2017

### Institutul Cultural Român de la Beijing

**1-15 decembrie** / Festivalul Fotografiei Românești în China, ediția a doua, cu prilejul Zilei Naționale a României. Institutul Cultural Român de la Beijing, în parteneriat cu Asociația Internațională EURO FOTO ART și China Network Online, a organizat cea de-a doua ediție a Festivalului Fotografiei Românești în China, cu ocazia sărbătoririi Zilei Naționale a României. Expoziția a fost prezentată la Centrul de Artă și Cultură HAMA din Zhuhai, în perioada 1-15 decembrie, vernisajul expoziției având loc în data de 6 decembrie, iar în orașele Guangzhou (Centrul de Expoziții Sanxi), Shunde (Salonul de expoziții Shunde), Shenzhen (Centrul de Fotografie Wenbogong), Shanghai (Salonul de Fotografie), Harbin (Universitatea Heilongjiang) și Macao (Galeria de Artă Wanhao) au fost prezentate proiecții de diaporamă cu fotografii reprezentative despre România, puse la dispoziție de Ștefan Tóth, președintele Asociației Internaționale EURO FOTO-ART. Vernisajul expoziției a fost deschis de Chen Weilu, președintele China Network Online. De asemenea, a luat cuvântul Li Wei Kun, consilier al Asociației Fotografilor din China. Evenimentul a cuprins expoziția de artă fotografică contemporană „Frumoasa Românie” și proiecții de imagini artistice digitale, cu peisaje, portul popular și viața de zi cu zi din România. Cincizeci de lucrări semnate de către membrii Asociației Internaționale EURO FOTO ART – artiștii fotografi Constantin Dancoglu, Ioan Ciobotaru, Mihai Moldovan, Gabriel Boholt, Ștefan Tóth, Ovi D.Pop și alții – au fost expuse în cadrul acestei ediții a festivalului.

**6, 8 decembrie** / Recitalul de flaut și chitară susținut de Ion Bogdan Ștefănescu și Costin Soare. Institutul Cultural Român de la Beijing, în parteneriat cu Universitatea de Pedagogie Muzicală din Beijing și Școala Jinbu din Beijing, a organizat două concerte, în data de 6 decembrie, la Facultatea de Pedagogie Muzicală din cadrul Universității Lianhe din Beijing și în data de 8 decembrie, la sala de concerte a Școlii Jinbu din Beijing. Concertele au fost susținute de Ion Bogdan Ștefănescu, prim flautist al Filarmonicii „George Enescu” din București și de chitaristul Costin Soare, pentru a marca Ziua Națională a României. Programul interpretat a făcut parte din albumul *Twenty Shades of Music (Douăzeci de nuanțe ale muzicii)* și a cuprins lucrări din repertoriul clasic (Johann Sebastian Bach – *Sonata* în Mi Major, Wolfgang Amadeus Mozart – *Sonata* în La Major și Frederic Chopin – *Mazurcă*), muzică contemporană (Astor Piazzolla – *Cafe 1930* și *Nightclub 1960* din seria



*Istoria unui tango, Celso Machado – Patru piese și Miroslav Tadic – Patru piese macedonene*), dar și muzică românească – *Șase dansuri românești* de Béla Bartók.

**30 decembrie** / Conferința „România 100” la Xuzhou. Institutul Cultural Român de la Beijing, în parteneriat cu Editura Universității Miniere din Xuzhou, Federația pentru Cultură și Uniunea Scriitorilor din orașul Xuzhou, a organizat conferința „România 100”, susținută de directorul ICR Beijing, Constantin Lupeanu, la Universitatea Minieră din Xuzhou. Conferința face parte dintr-o serie de evenimente culturale privind istoria, cultura și arta românilor, care se vor desfășura pe parcursul anului 2018. Acestea au fost inițiate în noiembrie 2017 și cuprind o serie de conferințe în capitală și în mai multe orașe din China, pentru a cinsti Marea Unire. În cadrul evenimentului din 30 decembrie a fost prezentată cartea *La hotarul dintre milenii. Mineritul, încotro?* de Nicolae Bud (editura Academiei Române, 2015). Acest volum a fost recomandat de către autor și de către Academia Română și a fost prezentat în vederea traducerii și publicării. La finalul evenimentului a avut loc o sesiune de întrebări și răspunsuri.

### **Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” de la Berlin**

**7 decembrie** / Concertul omagial Dinu Lipatti cu ocazia Zilei Naționale a României la Kaiser-Wilhelm-Gedächtnis-Kirche din Berlin. Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” de la Berlin a organizat un dublu eveniment de anvergură: marcarea Zilei Naționale a României la Berlin, în colaborare cu Ambasada României la Berlin, și omagierea a 100 de ani de la nașterea compozitorului și pianistului Dinu Lipatti, în parteneriat cu International Enescu Society din Berlin. Evenimentul a fost marcat printr-un concert de muzică clasică, desfășurat într-o locație istorică din Berlin, respectiv catedrala Kaiser-Wilhelm-Gedächtnis-Kirche. Concomitent a fost prezentată în sala de concert o expoziție dedicată lui Dinu Lipatti, realizată de Muzeul „George Enescu” din București. Din program au făcut parte lucrări de Dinu Lipatti (*Il pleure dans mon coeur, din Cinci Lieduri după Paul Verlaine, Fantezia pentru vioară, violoncel și pian, Sonatina romantic* – interpretate de pianista Ana Silvestru și Trio Dinu Lipatti, format din Cristian Niculescu – pian, Puschan Malvani – vioară, Radu Nagy – violoncel), George Enescu (*Andante religioso, Carillon nocturne, Impromptu concertant pentru vioară și pian*, interpretate de Trio Dinu Lipatti, organistul Jonas Sandmeier și violonceliștii Cătălin Ilea și Constantin Siepermann), Max Bruch (*Melodia Românească*, în interpretarea clarinetistului Lewin Kneisel, a violoncelistului Constantin Siepermann și a pianistului Andrei Tvetcov) și Gabriel Fauré (*Suita orchestrantă Pelléas et Mélisande*, interpretată de Orchestra Gimnaziului de Muzică Carl-Philipp-



Emanuel-Bach, sub bagheta dirijorului David Bui). Expoziția dedicată lui Dinu Lipatti a reunit documente din arhivele Muzeului Național „George Enescu“, ale Casei Memoriale „Dinu Lipatti“ – Fundățeanca, jud. Argeș, ale Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din România, ale Bibliotecii Academiei Române și ale colecției particulare Dragoș Tănăsescu.

**8 decembrie** / Comunicarea istorică „România în pragul Primului Război Mondial“ și expoziția de fotografie „100 de ani mai târziu“. Institutul Cultural Român de la Berlin a organizat o primă comunicare din ciclul avut în vedere privind participarea României în cadrul Primului Război Mondial. Comunicarea, cu titlul „România în pragul Primului Război Mondial. Context internațional, dezbateri și controverse“, a fost susținută de către istoricul lect. univ. dr. Daniel Citirigă. Evenimentul a fost însoțit de expoziția de fotografie „100 de ani mai târziu“ a artistului german Karl Heinz Rothenberger, rezultat al numeroaselor călătorii în România, îndeosebi în zonele rurale din Transilvania. Atmosfera expoziției sugerează atât liniștea dinaintea furtunii, cât și reintrarea, ulterior, a vieții pe făgașul ei firesc.

**10-20 decembrie** / Susținerea apariției volumului colectiv *Spații și medii în culturile romanice*. Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin a susținut apariția volumului colectiv *Spații și medii în culturile romanice*, aflat în lucru sub egida Universității din Leipzig, Catedra de Românică, prin acoperirea cheltuielilor pentru tehnoredactarea volumului, scanarea și prelucrarea imaginilor, corectura stilistică și gramaticală, precum și corectura de conținut și de bibliografie. Volumul cuprinde o parte din lucrările prezentate la simpozionul „Spații și medii în culturile romanice“ / „Räume und Medien in der Romania“, organizat în luna septembrie 2015 de către Lectoratul de Limba Română de la Universitatea din Leipzig, Institutul Limbii Române, cu sprijinul Ambasadei României la Berlin. Volumul a apărut în renumita serie „Passagen“, la Editura Georg Olms, Hildesheim/Zürich/New York, coordonatorul seriei fiind prof. dr. Alfonso de Toro, editoarele volumului fiind lect. univ. dr. Heide Flagner și prof. univ. dr. Sabine Krause. Ulterior apariției volumului este avută în vedere lansarea acestuia într-un cadru festiv, în cadrul Târgului de Carte de la Leipzig, printr-o acțiune comună a Institutului Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin și a Universității din Leipzig.

**15-17 decembrie** / Seminarul „Sași, Români, Romi și alții – Întâlniri cu o Românie multiculturală și multietnică în filme documentare și ale unor martori oculari“. Au fost prezentate filme documentare realizate pe parcursul ultimelor decenii, având drept temă conviețuirea în România a oamenilor de diverse etnii, alături de mediul în care s-au format.



Autori de film și regizori au făcut prezentări ale filmelor și au purtat discuții cu publicul. Au fost proiectate: *Die Leute von Michelsberg (Oamenii din Cisnădioara, 1984)* și *Grüße aus der Alten Heimat (Salutări din vechea patrie, 1991)* de Peter Miroschnikoff, fost corespondent al postului oficial de televiziune ARD pentru Europa de Sud-Est; *Gherdeal (Gürteln, 2004)* și *Die Siebenbürger Sachsen und ihre Häuser (Sașii transilvăneni și casele lor, 2014)* de Thomas Beckmann și Martin Nudow; *Auf der Kippe (Pe muchie, 1996)* de Andrei Schwartz; „*Zigeunertränen*“/*Romane Iasfa (Lacrimi țigănești, 2006)* de Luminița Mihai-Cioabă; *Arbeit macht das Leben süß, Faulheit stärkt die Glieder (Munca îndulcește viața, lenea fortifică mădularele, 2015)* de Claudia Funk; *Auf dem Weg (La drum, 1997)* de Dumitru Budrala; *Im Schatten der Karpaten. Rumäniens Weisheit. Rumäniens Reichtum (În umbra Carpaților. Înțelepciunea României. Bogăția României, 2015)* de Detlev Konnerth. Seminarul s-a desfășurat în perioada 15-17 decembrie în campusul Centrului pentru Educație și Conferințe „Der Heiligenhof“ din Bad Kissingen.

**18-19 decembrie** / Evenimentul literar dedicat lui Oskar Pastior. Oskar Pastior ar fi împlinit în octombrie 90 de ani. Cu această ocazie, Salonul Attico, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Berlin, a organizat un eveniment literar, aducând un omagiu operei scriitorului prin intermediul unor lecturi, cugetări poetice, discuții și amintiri personale. Evenimentul a debutat în data de 18 decembrie, cu o discuție între Ernest Wichner și Ulf Stolterfoht despre ediția în mai multe volume a operei lui Oskar Pastior, publicată la editura Hanser (în toamna anului 2017 au fost publicate volumele 5 și 6), urmată de prezentarea volumelor 5 și 6 ale operei lui Oskar Pastior, editura Hanser. Moderatorii au fost Paul Jandl și Theresia Prammer. A doua zi, au avut loc prelegeri: Dagmara Kraus – „Oskar Pastiors Beispiel“; Oswald Egger – „Was Oskar Pastior poetisch bewegte“; Paul Jandl – „Oskar Pastior und die Dichtung der Gegenwart“. Prelegerile au fost urmate de o discuție cu Dagmara Kraus, Oswald Egger, Ulf Stolterfoht și Ernest Wichner.

### **Institutul Cultural Român de la Bruxelles**

-

### **Institutul Cultural Român de la Budapesta**

**4 decembrie** / Concertul trupei Nightlosers cu ocazia Zilei Naționale a României la Budapesta. Institutul Cultural Român de la Budapesta în parteneriat cu Ambasada României în Ungaria au organizat un concert Nightlosers dedicat Zilei Naționale a



României, un important eveniment de diplomație culturală în capitala ungară. Concertul a avut loc la Hotel Marriott din Budapesta. În deschiderea evenimentului, E.S. Marius Lazurca, Ambasadorul României la Budapesta a ținut un discurs în care a subliniat relațiile bilaterale dintre cele două țări, unitatea în jurul principiilor legate de dialog, înțelegere reciprocă, de respectare a pluralismului și a diversității. Invitat special în cadrul trupei a fost Nucu Pandrea, care a interpretat piese în engleză și în română.

### **Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău**

**17-18 decembrie** / Concursul Național al Tinerilor Interpreți „Zlata Tcaci”. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău în colaborare cu Asociația Culturală „Grigore Vieru” din Soroca, Muzeul de Istorie și Etnografie din Soroca, Biblioteca Raională „Mihail Sadoveanu” din Soroca, Colegiul de Arte din Soroca și Colegiul Pedagogic din Soroca, au organizat în data de 19 decembrie o serie de evenimente dedicate Centenarului Dinu Lipatti: a avut loc vernisajul expoziției „Dinu Lipatti pianist, compozitor și pedagog – 100 ani de la nașterea artistului” la Muzeul de Istorie și Etnografie din Soroca, apoi s-a desfășurat simpozionul consacrat vieții și operei lui Dinu Lipatti la Biblioteca Raională „Mihail Sadoveanu” din Soroca și audiții ale unora dintre cele mai importante creații ale lui Lipatti. Expoziția „Dinu Lipatti pianist, compozitor și pedagog – 100 ani de la nașterea artistului” a fost formată din 22 de bannere și a cuprins o serie de documente, mărturii și fotografii inedite, extrase din arhivele existente în colecția Casei Memoriale „Dinu Lipatti” din satul Ciolcești, comuna Leordeni, județul Argeș. Colecția prezintă numeroase obiecte care au aparținut lui Dinu Lipatti (pianul Bechstein, diplome, partituri), fratelui său (diplomatul și omul de cultură Valentin Lipatti), familiei, cunoștințelor din țară și străinătate. Fotografii de familie îl prezintă pe Dinu Lipatti la diferite vârste, alături de profesorii săi (George Enescu, Florica Muzicescu, Mihail Jora). Multe dintre fotografiile sunt executate de Dinu Lipatti, deoarece acesta era un pasionat și talentat fotograf.

### **Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul**

**2-3 decembrie** / Colindele bizantine ale Corului Vlahos la Istanbul. Institutul Cultural Român de la Istanbul a organizat două concerte susținute de Corul Vlahos. Primul concert a avut loc în data de 2 decembrie la Catedrala Sf. Anton din Istanbul, aflată pe Istiklal, principala arteră pietonală a metropolei, iar cel de al doilea concert a avut loc în data de 3 decembrie la Biserica Ortodoxă „Sf. Muceniță Parascheva”. Au fost prezenți la concerte





reprezitanți ai comunității de români de la Istanbul, membri ai corpului consular, reprezentanți ai clerului, turci, dar și turiști.

**5 decembrie** / Concertul Orchestrei Române de Tineret la Istanbul de Ziua Națională. Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul alături de Consulatul General al României la Istanbul au organizat în data de 5 decembrie, în sala mare de spectacole a Centrului Cemal Reşit Rey, un concert extraordinar susținut de Orchestra Română de Tineret. Seara a debutat cu păstrarea unui moment de reculegere în memoria Majestății Sale, Regele Mihai I al României, moment urmat de intonarea imnurilor naționale ale României și Turciei. Adriana Ciamba, consulul general al României la Istanbul și Nadia Tunsu i-au acordat o plachetă președintelui Departamentului de Cultură și Relații Internaționale al Primăriei Metropolitane Istanbul, Abdurrahman Şen, în semn de recunoaștere pentru promovarea cooperării culturale româno-turce. În cuvântarea de deschidere a evenimentului, directorul ICR Istanbul s-a referit atât la prestigiul Orchestrei Române de Tineret, cât și la semnificația Zilei Naționale și a Centenarului Marii Uniri. Sub bagheta maestrului Cristian Mandeal și având-o ca solistă pe violonista Ioana Cristina Goicea, programul concertului de la Istanbul a inclus valoroase lucrări românești, dar și compoziții din repertoriul universal: Gioacchino Rossini – *Uvertura Barbierul din Sevilla*; Ciprian Porumbescu – *Balada pentru vioară și orchestră*; Antonin Dvorak – *Dans slav* op. 46, nr. 8; George Enescu – *Rapsodia* op. 11, nr. 2 în Re major; Johannes Brahms – *Dans ungar* nr. 5; Camille Saint Saens – *Introducere și Rondo Capriccioso*, op. 28; Aram Hachaturian – *Adagio din baletul Spartacus*; Sabin Pautza – *Russian Medley*; Johann Strauss – *Valsul Imperial*.

**8 decembrie** / Mini-recitalul de pian susținut de Eda Üner pentru copiii diasporei din Turcia. Eda Üner, o talentată copilă provenind dintr-o familie mixtă româno-turcă din Istanbul a susținut un mini-recital de pian la Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul. Programul muzical a fost următorul: Frédéric Chopin – *Prelude* în E-Minor (op.28 no. 4); Isaac Albeniz – *Asturias (Leyenda)*; Frédéric Chopin – *Waltz* în A minor; Friedrich Burgmuller – *Ballade*, Op. 100 No. 15; Joseph Haydn – *Presto*, first movement from *Sonata* în E minor.

**10 decembrie** / Serile Lipatti revin la Istanbul. Cel de-al treilea concert din seria organizată cu prilejul împlinirii a 100 de ani de la nașterea lui Dinu Lipatti a avut loc la Sala de concerte a Galeriei Adahan din Istanbul. Concertul a fost susținut de pianista Andra Mărgineanu, studentă a Universității de Muzică din București, la clasa prof. dr. Vlad



Dimulescu. Din programul concertului au făcut parte: George Enescu – *Pavane* op. 10; Dinu Lipatti – *Sonatina* pentru mâna stângă și *Nocturna* în fa diez minor; Claude Debussy – Studiul *Pour les arpeges composes* și *L'isle joyeuse*; Frederic Chopin – *Andante spianato et grande polonaise brillante*.

**13 decembrie** / Andrei Racu Folkloric Band la Akbank Sanat World Music Days, ediția a III-a. Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul a demarat printr-un concert excepțional un nou parteneriat, cu unul dintre cele mai importante evenimente culturale de la Istanbul – Akbank Sanat World Music Days. Programul concertului susținut de Andrei Radu Folkloric Band a cuprins piese folclorice din mai multe zone cu tradiție din România. Pe lângă artiștii români, la Akbank Sanat World Music Days au mai participat și artiști din Estonia – Maarja Nuut – și din Mali – Abou Diarra. În acest an concertele au avut loc în fiecare miercuri a lunii decembrie.

**10-15 decembrie** / Atelierul româno-turc de traducere literară din autori contemporani, ediția a VIII-a. În perioada 10–15 decembrie, la sediul Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul, a avut loc cea de-a opta ediție a atelierului de traducere literară din limba română în limba turcă, eveniment organizat în parteneriat cu Agenția Literară Kalem din Istanbul. Traducătorii participanți la ediția din acest an au fost: Jenny Marilena Vișa, Alina Feiruz Gerez, Arzu Ören, Fidan Ekmez, Amira Syoufi, Azel Mavi Anton, Bayar Abduraim, Monica Erenel, Denis Agiemin, Ghiușen Iusuf Ismail. În programul atelierului au fost incluse atât sesiuni de lucru pe textele traduse în prealabil de participanți, fiind moderate de Nermin Mollaoğlu, directorul Agenției Literare Kalem, cât și o vizită la sediul Kalem și la câteva edituri de top din Istanbul. Printre obiectivele urmărite prin organizarea acestui atelier de traduceri literare subliniem creșterea interesului editorilor turci pentru creațiile românești prin publicarea unei antologii de literatură română contemporană tradusă în limba turcă în cadrul atelierului. Volumul va fi lansat și prezentat în cadrul Festivalului Internațional de Carte TÜYAP. Facem precizarea că Agenția Literară Kalem va asigura distribuirea broșurii către toate editurile de profil din Turcia.

**21 decembrie** / Concertul extraordinar de colinde susținut de Mihaela și Adrian Andrei la sediul Institutului. Institutul Cultural Român de la Istanbul a organizat, împreună cu Asociația România pentru Asistență și Solidaritate Socială și Consulatul General al României de la Istanbul, concertul de colinde pentru a promova tradițiile și obiceiurile românești. Repertoriul serii a cuprins: *O, ce veste minunată* (tradițional – aranjament Adrian Andrei); *În orașul Betleem* (compozitor Adrian Andrei); *Iată, vin colindători* (tradițional – aranjament Adrian Andrei); *Steaua sus răsare* (compozitor Adrian Andrei);



*Colinda darurilor* (compozitor Adrian Andrei); *Legănelul lui Iisus* (tradițional – aranjament Adrian Andrei); *Asta-i sara de Crăciun* (compozitor Adrian Andrei); *Îngeri și copii* (compozitor Adrian Andrei); *Zori de nea* (compozitor Adrian Andrei); *Colindița* (tradițional – aranjament Adrian Andrei).

**22 decembrie** / Festivitatea de premiere a partenerilor din Turcia ai ICR Istanbul. Printre invitați, s-au numărat: Görgün TANER – directorul general al Fundației Iksv; Volkan Aslan – directorul Centrului Cultural Mustafa Saffet Ataşehir; Nezahat Kurşun – directorul Centrului Cultural Yeldeğirmeni Kadıköy; Derya Bigali – directorul Centrului pentru Artă Akbank Sanat; dr. Nilgün Acar Onat – vice-rector al Conservatorului Haliç din cadrul Universității Haliç; Lale Platin – director general al Galeriei Adahan; Iulian Pîșta – Starețul Mănăstirii „Sf. Anton” din Istanbul; Nermin Mollaoğlu – director general al Agenției Kalem; Mehmet DEMİRTAŞ – director general al Festivalului Internațional de Literatură Tanpınar din Istanbul; Melis Kaplangı – Primăria Beyoğlu; dr. Ergün Yolcu – director PR și relații cu presa din cadrul Universității Istanbul. Ceremonia de premiere a început cu un cuvânt de deschidere al directorului Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul, care a făcut o scurtă trecere în revistă a evenimentelor organizate alături de partenerii prezenți, pe parcursul anului 2017 și a subliniat importanța fiecărui colaborator în parte, succesul de care s-a bucurat fiecare eveniment cultural și cum a fost receptat în perimetrul artelor.

### **Institutul Cultural Român de la Lisabona**

**5 decembrie** / Lansarea volumului *Înstrăinare* de Alina-Maria Duță, la sediul ICR Lisabona. Institutul Cultural Român de la Lisabona a organizat lansarea cărții *Înstrăinare* de Alina-Maria Duță. Cartea a fost prezentată de E.S. Ioana Bivolaru, Ambasador al României în Republica Portugheză, de scriitoarea Elena Dumitrescu-Nentwig și de Mihaela Crăciun, consilier al Ambasadei României la Lisabona. Moderatorul evenimentului a fost editorul Bogdan Hrib care a fost prezent la Lisabona special pentru acest eveniment. Alina-Maria Duță scrie cu egală pasiune poezie, povestiri, jurnal de călătorie, cugetări sau roman.

**5 și 7 decembrie** / Crăciun românesc la Lisabona cu Maria Răducanu și Krister Jonsson. Institutul Cultural Român de la Lisabona a organizat un mini-turneu de Crăciun cu muzicienii Maria Răducanu și Krister Jonsson. Primul concert, „Natal de Santo António” (Crăciunul Sfântului Anton), a avut loc în data de 5 decembrie, la biserica Santo António din





Lisabona. În data de 7 decembrie, cei doi muzicieni au deschis „Anotimpul românesc” în Salonul Nobil al Muzeului Național de Arheologie din Lisabona, cu concertul „Cânticos de natal” (Colinde de Crăciun). Repertoriul concertelor a cuprins o selecție de piese românești tradiționale, dar și câteva titluri din repertoriul de fado. Concertul de la Muzeului Național de Arheologie din Lisabona a fost organizat sub semnul aniversării, în 2017, a 100 de ani de relații diplomatice între România și Portugalia, fiind ultimul din ciclul celor *12 capitale ale creativității românești* organizat de Ambasada României la Lisabona și Institutul Cultural Român de la Lisabona cu această ocazie.

**14 decembrie** / Decernarea titlurilor onorifice „Amicus Romaniae” 2017. Institutul Cultural Român de la Lisabona a continuat și în acest an tradiția acordării titlurilor onorifice „Amicus Romaniae”. În cadrul evenimentului a fost prezentat volumul omagial *ROMÂNIA-PORTUGALIA: 100 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice româno-portugheze/ ROMÉNIA-PORTUGAL: 100 anos desde o estabelecimento das relações diplomáticas romeno-portuguesas* în ediție bilingvă română – portugheză, proaspăt editat sub egida Ambasadei României în Republica Portugheză, a Institutului Cultural Român și a Fundației Bonte. Au luat cuvântul: Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona, E.S. Ioana Bivolaru, Ambasador al României în Republica Portugheză și Lénia Real, director adjunct al Direcției Generale de Afaceri Europene în cadrul Ministerului de Externe Portughez. Elogiul noilor personalități distinse cu titlul de „Amicus Romaniae” a fost făcut de Daniel Silva Perdigão, antropolog, reprezentant al Institutului Camões în București până în 2017 și distins „Amicus Romaniae”, la prima ediție, în 2009. Premiații din acest an au fost: João Pedro Bénard – actor, producător și programator principal al Cinematecii din Lisabona; Maria Inês Cordeiro – istoric, directorul Bibliotecii Naționale a Portugaliei; Nuno Figueira – producator de filme, seriale TV, emisiuni, show-uri televizate – între care concursul Eurovision Portugalia – (RTP) și director de festivaluri muzicale internaționale; Manuel Fonseca – scriitor, eseist, cronicar, blogger și director al editurii Guerra e Paz; Rodrigo Francisco – regizor, director al Festivalului de Teatru din Almada; Maria do Céu Garcia – viceprimar al orașului Cascais; Maria José Guerreiro – secretar pe probleme de cultură în cadrul Primăriei Viana de Castelo; Gonçalo Lopes – viceprimarul orașului Leiria; Maria João Vicente – director Teatro da Garagem și Carolina Mano – producător Teatro da Garagem; Diana Mara Matias – director al Casei de modă Didimara; José Alberto Ribeiro – istoric de artă, director al Palacio Nacional da Ajuda; Miguel Seabra – actor, regizor, director al Teatrului Meridional din Lisabona.

**Institutul Cultural Român de la Londra**



**5 decembrie** / Lansarea volumului *Cartea șoaptelor/ The Book of Whispers* de Varujan Vosgianian la sediul Institutului. Cartea a fost tradusă de Alistair Ian Blyth și a fost publicată la prestigioasa editură Yale University Press. Romanul a fost tradus în peste douăzeci de limbi și i-a adus autorului trei propuneri la Premiul Nobel pentru Literatură: din partea Uniunii Scriitorilor din România (2013, 2014), a Uniunii Scriitorilor din Armenia (2013-2015) și a Asociației de limbă ebraică din Israel (2013, 2014). Lansarea a constat într-o conversație pe marginea cărții în compania autorului și a jurnalistei Rosie Goldsmith, unul dintre cei mai activi promotori ai literaturii europene în Marea Britanie. Discuția, care a subliniat caracterul universal al acestei cărți-simbol, a fost completată de lectura unor fragmente inedite, atât în limba engleză cât și în limba română, și s-a încheiat cu o sesiune de întrebări și răspunsuri cu publicul.

**5 decembrie** / Pianistul Nicolae Mihăilă în recital la St. Martin-in-the-Fields. Institutul Cultural Român de la Londra a organizat, în cadrul „Seriei românești“ de la St. Martin-in-the-Fields, un recital al pianistului Nicolae Mihăilă, câștigător al multor premii naționale și internaționale și licențiat al prestigiosului conservator de muzică Guildhall School of Music and Drama din Londra. Programul recitalului a cuprins lucrări de Frédéric Chopin, Franz Liszt, Sergej Prokofiev, Fazil Say și Carl Filtsch.

**7 decembrie** / Concertul sopranei Andreea Soare și al tenorului Florin Guzgă, dedicat Zilei Naționale în cadrul Seriei „Concertelor Enescu“. În data de 7 decembrie 2017, ca parte a evenimentelor dedicate Zilei Naționale a României, Institutul Cultural Român de la Londra a organizat, împreună cu Ambasada României, un recital extraordinar susținut de soprana Andreea Soare și tenorul Florin Guzgă, acompaniați la pian de Philip Richardson. Recitalul a avut loc în cadrul Seriei „Concertelor Enescu“, serie de evenimente muzicale care se derulează, începând cu anul 2007, aproape în fiecare lună în sala de concerte a Institutului. Andreea Soare, unul dintre starurile în ascensiune ale Operei Naționale din Paris, și tenorul Florin Guzgă de la Opera Națională din Iași, una dintre cele mai bune voci ale scenei de operă autohtone, au oferit publicului un program care a constat atât în arii și duete din opere celebre precum *Boema*, *Traviata* sau *Madame Butterfly*, dar și în cântece românești semnate de compozitori puțin cunoscuți în Marea Britanie, precum Tiberiu Brediceanu, George Stephănescu, Gheorghe Scheletti sau Gherase Dendrino. Evident, din programul recitalului nu au lipsit lied-urile enesciene. Recitalul a fost urmărit de un numeros public de aproximativ 200 de persoane, printre care s-au numărat diplomați, oameni de cultură, lideri ai comunității românești, dar și mulți melomani britanici. De asemenea, prin



intermediul celor două transmisiuni *live* pe facebook, încă 1.500 de persoane au putut urmări parțial recitalul, de la distanță.

**17 decembrie** / Sărbătoarea Pomului de Crăciun: Acasă în Belgrave Square. La solicitarea Ambasadei României în Marea Britanie, Institutul Cultural Român de la Londra a organizat, la sediu, o serbare de Crăciun destinată copiilor din comunitatea românească din Marea Britanie. Sărbătoarea a cuprins mai multe momente artistice susținute de diferite școli din comunitatea românească, precum AlexZ - Românește de la A la Z și My Romania Community School, diferite momente artistice, de magie și divertisment, dar și un atelier de pictură pe față. Evenimentul s-a încheiat cu un concert de colinde susținut de grupul Suflet de copil.

**27 decembrie** / Concertul Cvartetului Arcadia la Wigmore Hall din Londra. Institutul Cultural Român de la Londra a susținut participarea uneia dintre cele mai importante formații camerale românești ale momentului, Cvartetul Arcadia (Ana Török – vioară, Răsvan Dumitru – vioară, Traian Boală – violă, Zsolt Török – violoncel), în cadrul seriei de concerte organizate de Wigmore Hall din Londra, una dintre cele mai importante scene camerale din capitala britanică. Programul concertului: Joseph Haydn – *Cvartetul pentru coarde* Op 33; Béla Bartók – *Cvartetul pentru coarde* Nr. 1 BB52; Wolfgang Amadeus Mozart – *Cvartetul pentru coarde* K575.

### **Institutul Cultural Român de la Madrid**

**1-11 decembrie** / Expoziția de măști tradiționale românești. Institutul Cultural Român de la Madrid în colaborare cu Primăria Brihuega a sprijinit organizarea unei expoziții de măști tradiționale românești și a unui spectacol lectură în limba spaniolă, în interpretarea actorului spaniol Ramiro Melgar, după o poveste românească. Institutul Cultural Român de la Madrid a pus la dispoziție lucrările care au fost expuse în sala de expoziții a Mănăstirii Franciscane de Călugări „San José” din Brihuega în cadrul expoziției „Instantanee de iarnă. Măști și costume tradiționale”, cu fotografiile de Florin Andreescu. De asemenea, Institutul Cultural Român de la Madrid a pus la dispoziția organizatorilor varianta în limba spaniolă a două povești pentru copii: una clasică – *Fata babei și fata moșneagului* de Ion Creangă, tradusă în limba spaniolă de Cătălina Iliescu Gheorghiu și una contemporană – *Ziua în care a fugit somnul* de Victoria Pătrașcu, tradusă în limba spaniolă de Ricardo Alcantarilla. Lectura dramatizată a fost susținută în data de 1 decembrie, cu ocazia inaugurării expoziției. Expoziția a cuprins fotografiile cu măști tradiționale de iarnă din diferite zone



geografice ale României, realizate de fotograful Florin Andreescu și măști lucrate manual de Paic Sebastian, membru al Asociației „Zestrea”.

**19 decembrie** / Tradiții și obiceiuri: „Irozii vs. Reyes Magos”. Institutul Cultural Român de la Madrid în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei a organizat acest eveniment cu scopul de a prezenta tradițiile și obiceiurile din preajma sărbătorilor de iarnă, atât a celor spaniole cât și a celor românești, cum ar fi împodobirea bradului, colindatul, Moș Nicolae, Moș Crăciun, Regii Magi, aranjatul ieslei, dorindu-se sporirea interesului cercetătorilor în domeniu și conștientizarea familiilor mixte de importanța respectării acestor obiceiuri și de promovarea și transmiterea acestora. Au participat mai mulți specialiști în domeniu, pasionați de cultura română și spaniolă, și anume: Ileana Bucurenciu – dr. în Filologie Hispanică, profesoară și traducătoare, autoarea mai multor cărți și articole publicate în diverse reviste de specialitate, împreună cu Théofilo Acedo Díaz a publicat o carte în care tratează aspecte legate de paralelismul cultural, intitulată *Irozii - Auto de los Reyes Magos*; Théofilo Acedo Díaz – specialist în domeniul simbologiei și tradițiilor populare, autorul mai multor cărți și articole de specialitate; Violeta Martínez-Ruiz – autoarea cărții *Auto de los Reyes Magos, siglo XVIII* și specialist în folclorul spaniol; Eugenia Popeangă – prof. univ.dr. la Universitatea Complutense din Madrid, specialist în filologie romanică, autoarea mai multor cărți și studii apărute în reviste și publicații de specialitate; Javier Helgueta, licențiat în Filologie Hispanică – profesor colaborator și doctorand la Universitatea din Alcalá de Henares, autorul mai multor articole publicate în reviste de specialitate.

### **Institutul Cultural Român de la New York**

**8 decembrie** / Expoziția „Drepturile Omului pentru Toți” – Ziua Internațională a Drepturilor Omului. Institutul Cultural Român de la New York (care, în cadrul acestui proiect de diplomație culturală, a colaborat cu Misiunea Permanentă a României la ONU, cu Comisia Națională a României pentru UNESCO și cu Asociația „Liber la Educație, Cultură și Sport”, din România) a organizat expoziția intitulată „Drepturile Omului pentru Toți”, menită a celebra Ziua Internațională a Drepturilor Omului. Vernisajul expoziției a fost programat în 8 decembrie 2017, dar expoziția a fost pe simezele institutului până la data de 20 decembrie 2017. În urma jurizării comune cu partenerii de proiect, Asociația „Liber la Educație, Cultură și Sport”, din România a selectat lucrări reprezentative, care au făcut parte din această expoziție de la sediul institutului.



**21 decembrie** / Copiii și tradițiile românești de Crăciun. Institutul Cultural Român de la New York, în colaborare cu Biserica românească „Sf. Maria“ din Queens, a organizat evenimentul, care a avut loc la sediu. Programul artistic a inclus, atât interpretarea de colinde românești, cât și recitarea de poezii tematice. În acest cadru festiv, Mircea Suciu – directorul Institutului Cultural Român de la New York, a oferit o diplomă specială colectivului de copii de la Școala duminicală a bisericii „Sf. Maria“.

### **Institutul Cultural Român de la Paris**

**6-12 decembrie** / Săptămâna filmului românesc la Paris. Cu ocazia Zilei Naționale a României, Institutul Cultural Român de la Paris a organizat Săptămâna filmului românesc la Paris la cinematograful Le Lincoln, în perioada 6-12 decembrie. Săptămâna filmului românesc la Paris a cuprins prezentarea a 16 lungmetraje, dintre care 12 filme românești recente, două filme clasice și două filme documentare. De asemenea, 11 filme au fost prezentate în premieră. Deschiderea Săptămânii filmului românesc la Paris a avut loc în 6 decembrie 2017, cu proiecția filmului *Octav*, r.: Serge Ioan Celebidachi, în prezența regizorului și a echipei filmului: Vladimir Cosma – compozitorul coloanei sonore; James Olivier – co-scenarist. În cadrul evenimentului de deschidere s-au aflat în public consilierul prezidențial Sergiu Nistor, președintele Institutului Cultural Român, Liliana Țuroiu, ES Luca Niculescu, Ambasadorul României în Republica Franceză, ES Ambasador Adrian Cioroianu, Delegat permanent al României pe lângă UNESCO. Printre celelalte filme proiectate s-au numărat: *Varză, cartofi și alți demoni*, r.: Șerban Georgescu (documentar); *Aniversarea*, r.: Dan Chișu; *Dincolo de calea ferată*, r.: Cătălin Mitulescu; *DOGS*, r.: Bogdan Mirică; *Planeta Petrița*, r.: Andrei Dăscălescu (documentar); *L'histoire de l'amour*, r.: Radu Mihăileanu; *Nuntă de piatră și Duhul aurului*, r.: Mircea Veroiu și Dan Pița (filme clasice, expozate ale revirimentului cinematografic românesc de la începutul anilor 1970); *Afacerea est*, r.: Igor Cobileanski; *Două lozuri*, r.: Paul Negoescu; *6,9 pe Scara Richter*, r.: Nae Caranfil; *Fixeur*, r.: Adrian Sitaru; *Dublu*, r.: Catrinel Dănăiață și *Vara s-a sfârșit*, r.: Radu Potcoavă. Proiectul s-a încheiat cu proiecția filmului *Charleston*, r.: Andrei Crețulescu.

**16 decembrie** / Atelierele de creație pentru tineri și copii. Institutul Cultural Român de la Paris a organizat două ateliere de creație pentru decorațiuni de Crăciun, în colaborare cu Asociația NEPSIS. La ateliere au participat copii cu vârsta între 3 și 14 ani și tineri de la 15 ani. Atelierele s-au adresat atât copiilor români, cât și celor francezi, aceștia creând felicitări de Crăciun și alte decorații, tip ghirlande și globuri. Proiectul se înscrie în





preocupările Institutului Cultural Român de la Paris de a promova cultura și tradițiile românești de Crăciun, în colaborare cu mediul asociativ românesc din capitala Franței.

### **Institutul Cultural Român de la Praga**

**2-5 decembrie** / Concertul cu prilejul Zilei Naționale a României și promovarea tradițiilor de Crăciun din zona Bucovinei. Institutul Cultural Român de la Praga a marcat Ziua Națională a României la Praga prin două concerte susținute de grupul folcloric vocal-instrumental „Fiii Putnei”, primul în data de 3 decembrie și cel de-al doilea în data de 4 decembrie, acesta din urmă completând festivitatea oficială de aprindere a bradului de Crăciun din centrul capitalei cehești.

### **Accademia Di Romania din Roma**

**6-20 decembrie** / Expoziția intitulată „Muzica sferelor [Geometria secretă a artei europene]” a artistului Cristian Ungureanu. Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu Biennale MArteLive de la Roma și Accademia di Belle Arti din Aquila, a organizat expoziția „Muzica sferelor [Geometria secretă a artei europene]”, care a fost inclusă în Bienala MArteLive 2017. Vernisajul a avut loc în data de 6 decembrie, prilej cu care a fost susținută și conferința „Musica della sferă” a acad. Basarab Nicolescu și a Oriana Rizzuto, jurnalistă și directorul Bienalei MArteLive. Invitați: lector univ. dr. Cristian Ungureanu, acad. Basarab Nicolescu, jurnalista Oriana Rizzuto și drd. Bianca Boroș. În perioada 16 – 30 ianuarie 2018 expoziția va fi prezentată la Universitatea de Arte din Aquila, iar vernisajul va avea loc în data de 16 ianuarie 2018.

**9 decembrie** / Prezența românească în cadrul proiectului „Musei in Musica 2017”. Anul acesta, la sugestia Primăriei Romei, Accademia di Romania a susținut prezența României în cadrul proiectului „Musei in Musica 2017” prin organizarea unui concert de colinde și piese religioase dedicate sărbătorilor de iarnă susținut de Corul Psaltic „Sf. Dionisie Exiguul”, dirijat de pr. Marian Jianu, la Galeria de Artă a Accademiei di Romania din Roma. În pauza concertului, jurnalista Tatiana Covor a susținut o scurtă prelegere despre semnificația tradițiilor românești de Crăciun.

**10 decembrie** / Concertul de colinde și piese religioase dedicate sărbătorilor de iarnă susținut de Coralele Episcopiei Ortodoxe Române din Italia cu ocazia Sărbătorilor de Iarnă



și a celei de a doua ediții a evenimentului „Tradiții prin ochi de copii“, la Auditorium Seraphicum din Roma. Accademia di Romania, împreună cu Episcopia Ortodoxă Română a Italiei, a continuat și în acest an tradiția organizării unui eveniment dedicat Sărbătorilor Crăciunului, publicul majoritar avut în vedere cu această ocazie fiind reprezentat de membrii comunității românești din Roma și din Regiunea Lazio. Invitați pentru a susține concertul au fost: Corul polifonic Sf. Roman Melodul dirijat de Pr. Gavril Popa; Corul Psaltic Sf. Dionisie Exiguul, dirijat de Pr. Marian Jianu; Corala Colegiului Pontifical Pio Romeno din Roma.

### Institutul Cultural Român de la Stockholm

**4 decembrie** / Conferința susținută de Madeleine Gustafsson, laureata Premiului „Marin Sorescu“ în 2017. Institutul Cultural Român de la Stockholm a organizat la sediu un eveniment dedicat laureatei Premiului „Marin Sorescu“, scriitoarea și criticul literar Madeleine Gustafsson, care a susținut conferința „Despre fericirea lecturii“. Conferința a fost urmată de lecturi din opera lui Marin Sorescu și a laureatei, precum și o discuție între aceasta și scriitoarea Anna Hallberg, membră a juriului Premiului „Marin Sorescu“. Conferința a tratat subiecte precum fericirea lecturii și recunoștința pe care o poartă scriitoarea suedeză Madeleine Gustafsson cărților pe care le-a citit și despre care a scris de-a lungul activității sale literare. Punctul de plecare al conferinței a fost cea mai recentă carte a scriitoarei, *Påminnelser. Om böcker, människor och ord (Aduceri-aminte: Despre cărți, oameni și cuvinte, Daidalos, 2016)*, o selecție din opera sa critică și eseistică din ultimele decenii. Prezentarea laureatei și a Premiului Marin Sorescu a fost făcută de către Dan Shafran, director adjunct al Institutului Cultural Român de la Stockholm și membru al juriului. Madeleine Gustafsson a împărtășit din viziunea sa artistică și literară, conform căreia critica bună este nu cea care pornește de la idei, ci cea care trezește idei, critica fiind ea însăși literară, în măsura în care prioritizează esteticul. Madeleine Gustafsson a vorbit și despre întâlnirea ei cu poetul Marin Sorescu și despre impresia pe care acesta i-a făcut-o, precum și despre opera acestuia, în mare parte tradusă în limba suedeză. Anna Hallberg, membră a juriului Premiului „Marin Sorescu“, a susținut un *peroratio* în care a evocat impactul operei scriitoarei Madeleine Gustafsson de-a lungul timpului pe scena literară din Suedia, dar și impactul avut de scriitoare asupra ei personal și modul în care scrierile acesteia i-au influențat viziunea literară și concepția despre lume și viață. În încheiere a urmat o discuție între Anna Hallberg și premiată. Prelegerea laureatei Premiului „Marin Sorescu“ a fost completată de lectura actorului Christian Fex, care a citit o selecție din poeziile lui Marin Sorescu și un fragment din opera literară și critică a lui Madeleine Gustafsson.



**5 decembrie** / Expoziția „Repere spirituale și culturale în județul Bistrița-Năsăud”. Institutul Cultural Român de la Stockholm, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Suediei și Episcopia Ortodoxă Română a Europei de Nord, a organizat la sediu expoziția „Repere spirituale și culturale în județul Bistrița-Năsăud”. În cadrul vernisajului expoziției a fost ținută și o conferință, evenimentele încadrându-se într-un proiect mai larg inițiat de Consiliul județean Bistrița-Năsăud și Complexul Muzeal Național „Astra” Sibiu, acesta din urmă având ca scop promovarea culturii materiale și spirituale a județului Bistrița-Năsăud în țările nordice. Proiectul a ilustrat ideea de multiculturalitate, în cadrul căreia au fost proiectate un scurt film de prezentare a județului Bistrița-Năsăud și filmul documentar dedicat scriitorului bistrițean George Coșbuc, realizat de Complexul Muzeal Bistrița-Năsăud.

### **Institutul Cultural Român de la Tel Aviv**

**13 decembrie** / Puncte între două culturi: lansarea volumului *Poezii alese* de Yehuda Amichai. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv în colaborare cu Asociația Ziariștilor și a Oamenilor de Cultură de Limbă Română (AZOCLR) și Editura SAGA au organizat lansarea volumului de poezii traduse în limba română ale marelui poet israelian Yehuda Amichai, *Poezii alese*. Evenimentul a fost organizat la sediu, în limbile română și ebraică, și a fost moderat de Adrian Grauenfels, redactor șef al Editurii SAGA. Programul seriei a inclus ceremonia de aprindere a lumânării de Hanukka, lansarea volumului *Poezii alese* (Editura SAGA, 2017), în traducerea lui Emanuel Pope (Marea Britanie) și a lui Adrian Grauenfels (Israel), precum și lecturi despre viața și opera lui Yehuda Amichai (în ebraică) susținute de dr. Ruth Oren și Hana Amichai, văduva poetului. În cadrul evenimentului au fost proiectate un scurt film despre viața și opera literară a lui Yehuda Amichai și un fragment dintr-un interviu acordat de poet televiziunii israeliene cu ocazia lansării unuia dintre volumele sale de poezie. A doua parte a programului a inclus lansarea volumului *Ziua în care vin Peștii*, semnat de Beatrice Bernath și apărut la Editura Eikon (București).

**20 decembrie** / „In Memoriam Stela Popescu” – momente de aur din cariera artistică a mării actrițe. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv, în colaborare cu Televiziunea Română, a organizat un eveniment în memoria actriței Stela Popescu. Evenimentul, în limba română, a avut loc la sediul institutului și a inclus proiecția unor fragmente din programe umoristice aflate în Arhiva Multimedia a Televiziunii Române, la care a participat marea doamnă a teatrului românesc, Stela Popescu. Au fost proiectate selecții din colecția



de materiale „Momente de aur“ editate de TVR Media, care cuprind cuplete și scenete umoristice din perioada 1978-2000 interpretate de Stela Popescu, alături de mari actori ai scenei românești precum Alexandru Arșinel, Ștefan Mihăilescu-Brăila, Dem Rădulescu, Ștefan Bănică, Sanda Toma, Vasilica Tastaman, Nicu Constantin, Rudi Rosenfeld și alții.

### **Institutul Cultural Român de la Varșovia**

**2 decembrie** / Concertul cu prilejul Zilei Naționale a României – Omagiu lui Dinu Lipatti. Institutul Cultural Român de la Varșovia a susținut organizarea unui recital al artiștilor Diana Jipa (vioară) și Ștefan Doniga (pian), concert cu o dublă semnificație: omagierea creației pianistului și compozitorului Dinu Lipatti, la aniversarea a 100 de ani de la naștere, și sărbătorirea Zilei Naționale a României. Recitalul a avut loc la Varșovia, într-unul dintre cele mai frumoase spații de eveniment ale capitalei poloneze, Palatul de pe Insulă (Palac na Wyspie), cu un program special conceput, cuprinzând preponderent lucrări de Dinu Lipatti, completat cu creații românești, compuse de George Enescu, Paul Constantinescu, Vasile Filip, Vlad Baciu.

**6-10 decembrie** / Participarea românească la Festivalul Internațional de Scurtmetraje „Żubroffka“ de la Białystok, ediția a XII-a. Partener de tradiție al Festivalului Internațional de Filme Scurte „Żubroffka“, Institutul Cultural Român de la Varșovia a conceput pentru ediția din 2017 un program deosebit de bogat. România a participat la competiția pentru cea mai bună producție de scurtmetraj din cadrul secțiunii „Okno na wschód“ („Fereastră către răsărit“) cu două filme românești: *Scris/Nescris*, r.: Adrian Silișteanu (câștigător al unui mențiuni speciale a Juriului) și *Cutia albă*, r.: Mihai Păcurar. Regizorul Mihai Păcurar a fost prezent la eveniment, participând la proiecții și la întâlniri cu cinești din întreaga lume. Regizorul român Marian Crișan, câștigătorul Premiului Palme d'Or la Cannes pentru scurtmetrajul *Megatron*, a fost invitat în juriul Concursului Festivalului, alături de alt laureat la Cannes, regizorul chinez Qiu Yang. În finalul Festivalului, Institutul Cultural Român de la Varșovia a organizat secțiunea „Mic dejun cu cinematografia românească“. Evenimentul a reunit o prelegere despre România și cinematografia recentă, degustări de produse specifice gastronomiei tradiționale românești, pregătite local și aduse din țară, proiecția unui grupaj de două ore de filme de scurtmetraj, urmată de o discuție despre filmele vizionate și cinematografia națională a țării. Selecția a cuprins filmele: *Mă cheamă Costin*, r.: regia Radu Potcoavă; *Pipa, sexul și omleta*, r.: Ana-Maria Comănescu; *Mamă, tată, am să vă spun ceva*, animație realizată de Paul Mureșan; *O noapte în Tokoriki*, r.: Roxana Stroe; *Sechestrați fără voie*, r.: Tudor Botezatu; *Când afară ninge*, r.: Conrad Mericoffer;



*Offstage*, r.: Andrei Huțuleac. La invitația Institutului Cultural Român de la Varșovia, la Białystok au fost prezenți regizorii Ana-Maria Comănescu, Conrad Mericoffer, Tudor Botezatu, precum și actrița Victoria Mericoffer. În afara evenimentului din cadrul Festivalului, grupajul de filme românești a fost prezentat și în câteva localități mai mici din apropierea orașului Białystok, Narew, Białowieża și Hajnówka, în dorința de a ajunge la un public cât mai larg.

**12-17 decembrie** / Caravana Filmului Românesc în Polonia la Białystok. După proiecțiile de la Toruń, Rzeszów, Cracovia și Łódź, Caravana Filmului Românesc în Polonia a ajuns în perioada 12-17 decembrie la Białystok, unde filmele românești au fost prezentate la Cinematograful Forum, cel mai important cinematograful de artă din oraș, gazda cunoscutului Festival de Filme de Scurtmetraj „Żubroffka”. Filmele din programul Caravanei prezentate la Białystok au fost: *Aferim!*, r.: Radu Jude; *Ana, mon amour*, r.: Călin Peter Netzer; *Comoara*, r.: Corneliu Porumboiu; *Două lozuri*, r.: Paul Negoescu; *Poziția copilului*, r.: Călin Peter Netzer; *Box*, r.: Florin Șerban; *Pădurea*, r.: Sinisa Dragin.

**19 decembrie** / Finalul de sezon cultural 2017 în Polonia – evenimente destinate comunităților de români. În încheierea sezonului cultural românesc, Institutul Cultural Român de la Varșovia i-a invitat pe membrii comunității românești din Polonia, precum și pe polonezii interesați de cultura română, la proiecția filmului *Două lozuri*, r.: Paul Negoescu, comedie românească cu o distribuție excelentă, în rolurile principale jucând Dragoș Bucur, Alexandru Papadopol și Dorian Boguță. În data de 19 decembrie, filmul a fost proiectat simultan în două orașe, Varșovia (în salonul Ambasadei României) și Cracovia (Clubul Kornet Drum Bun), fiind urmat de un *vin d'honneur*, oferit de Institut.

### **Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția**

**1 decembrie** / Concertul aniversar „Lipatti 100” la Veneția prilejuit de celebrarea Zilei Naționale a României. Pentru a celebra Ziua Națională a României, dar și cei 100 de ani de la nașterea pianistului și compozitorului Dinu Lipatti, Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, în colaborare cu Scuola Grande di San Marco din Veneția și Muzeul Național „George Enescu” din București, a organizat concertul aniversar „Lipatti 100”, care a fost susținut de violonista Mălina Ciobanu și pianistul italian Matteo Andri. Programul a conținut compoziții de: Dinu Lipatti, George Enescu, Johann Sebastian Bach, César Frank și Béla Bartók.





**1 decembrie 2017 – 31 ianuarie 2018** / Expoziția foto-documentară „Românii și Marele Război” la Veneția cu ocazia Zilei Naționale a României. Expoziția a prezentat publicului larg italian implicarea României în Primul Război Mondial, cu ajutorul documentelor de arhivă, a fotografiilor, ilustrațiilor contemporane și a documentelor de presă. Din punct de vedere tematic, expoziția a prezentat: situația internațională în anul 1914 – izbucnirea războiului; Consiliul de Coroană din 21 iulie 1914 și adoptarea neutralității; reacția opiniei publice față de adoptarea neutralității; acțiunile desfășurate de taberele pro-Antanta și pro-Puterile Centrale între 1914–1916; Marile Puteri și România în perioada neutralității; experiențele românilor transilvăneni, bucovineni, bănățeni în primii ani ai războiului (1914–1916); Consiliul de Coroană din 14 august 1916 și intrarea României în Război; perioada beligeranței (1916–1918); românii din afara Regatului României în ultimii ani ai războiului (1916–1918); Unirea provinciilor istorice Basarabia, Bucovina, Transilvania cu România (1918).

**3 decembrie** / Lansarea volumului de poezii *Apocalipsa după Marta* de Marta Petreu. Scriitoarea Marta Petreu a participat la o după-amiază dedicată poeziei care a purtat titlul volumului său *Apocalipsa după Marta/ Apocalisse secondo Marta*, volum tradus în limba italiană de Prof. Roberto Merlo. Evenimentul a avut loc la Veneția, Sant’Elena, la sediul Asociației de poezie La Settima Stanza – Scuola di poesia și al Asociației Waves și a fost organizat cu patronajul Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția și al Centro donna de pe lângă Primăria orașului Veneția. A fost a doua colaborare a Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția cu Asociația La Settima Stanza – Scuola di poesia.

**6 decembrie 2017 – 4 ianuarie 2018** / Expoziția colectivă de artă contemporană „Doxa – Sounds from Society” în Noua Galerie a Institutului. Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția a organizat această expoziție împreună cu Institutul European de Design din Veneția și cu Fundația Bevilacqua La Masa. Expoziția a avut în vedere punerea în armonie a două personalități de marcă din istoria României și a Italiei, respectiv Regina Maria și contesa Felicita Bevilacqua La Masa. Au fost prezentate opere ale artiștilor aflați în rezidență la Fundația Bevilacqua La Masa: Chiara Enzo; Giulia Gentilcore; Oscar Isaias Contreras Rojas; Yiming He. Curatori ai expoziției au fost Giulia Morichi Python, Thomas Marsan, Silvia Meschino și Nian- Shan Chan.



**15 decembrie 2017 – 15 iunie 2018** / Lansarea concursului de traducere literară „Balaurul”. În anul în care se sărbătorește Centenarul Primului Război Mondial și al Marii Uniri, Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția a invitat studenții și masteranzii tuturor lectoratelor și cursurilor de limba, cultura și literatura română din Italia să participe la concursul de traducere literară din limba română în limba italiană „Balaurul”. Proba constă în traducerea unui fragment din romanul omonim de Hortensia Papadat-Bengescu, din limba română în limba italiană. Concursul este menit să promoveze literatura română în Italia prin traducerea scrierilor unor clasici ai literaturii române încă necunoscuți publicului din peninsulă. Calendarul concursului: decembrie 2017 – publicarea concursului pe site-ul Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția; 15 martie 2018 – termenul limită pentru predarea traducerilor; 1 mai 2018 – publicarea rezultatelor pe site-ul Institutului; Iunie 2018 – premiarea, care va avea loc în sala „Marian Papahagi” a Institutului.

### **Institutul Cultural Român de la Viena**

**1 decembrie** / Concert de Ziua Națională a României la Salzburg, Haus der Kultur din Anif, în landul Salzburg. Institutul Cultural Român de la Viena a organizat, în parteneriat cu Ambasada României în Republica Austria, concertul intitulat „Periplu muzical România – Salzburg” / „Rundreise durch die Musik von Rumänien bis Salzburg”. Concertul a fost susținut de șase studenți români ai Universității „Mozarteum” din Salzburg: Alexandra Bobeico (vioară); Ioana Popescu (vioară); Andrei Gologan (pian); Roxana Cîrciu (pian); Paul Cartianu (pian); Clara Prager (pian). Repertoriul a cuprins compoziții de George Enescu, Constantin Silvestri, Paul Cartianu, Claude Debussy, Maurice Ravel, Wolfgang Amadeus Mozart, Alexander Nikolajewitsch Skrjabin și Sergei Wassiljewitsch Rachmaninoff.

**6 decembrie** / Prelegerea „Tradiție și modernitate în perioada interbelică: Drăghicescu, Rădulescu-Motru, Cioran” susținută de dr. Mădălina Diaconu, la Institut für Österreichkunde. Evenimentul a marcat 60 de ani de la moartea lui Constantin Rădulescu-Motru, personalitate română din prima jumătate a secolului XX. Manifestarea a făcut parte din seria de prelegeri „Introducere în istoria ideilor din România. Reprezentanți, curente, impact social”, susținute de dr. Mădălina Diaconu în perioada septembrie 2017 – iunie 2018. Partenerii implicați în seria prelegerilor au fost Institut für Österreichkunde din Viena, Academia Română (Fundația Familiei „Menachem H. Elias”), Societatea Austro-Română și Institutul Cultural Român de la Viena.



**7 decembrie** / Documentarul *Planeta Petrila*, r.: Andrei Dăscălescu la *this human world* 2017, la cinema Schikaneder. Filmul *Planeta Petrila* a fost prezentat în cadrul festivalului internațional de film *this human world*. Institutul Cultural Român de la Viena a fost partenerul celei de-a X-a ediții a festivalului, care s-a desfășurat la Viena în perioada 30 noiembrie – 10 decembrie. Documentarul a fost proiectat în cadrul secțiunii LET'S TALK ABOUT RIGHTS. Prin parteneriatul dintre festival și Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene, în cadrul acestei secțiuni au mai fost prezentate alte șapte filme europene, în perioada 1-8 decembrie. Regizorul Andrei Dăscălescu a participat la o dezbatere carte a urmat proiecției documentarului, alături de Marianne Ping Huang (Universitatea din Aarhus, reprezentant al European City of Culture 2017) și Sjoerd Wagenaar (reprezentant al proiectului PeerGroup), moderator fiind Geraldine Guille (Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene).

**13 decembrie** / Recitalul de muzică clasică la sediul Institutului Cultural Român de la Viena. Recitalul vocal-instrumental de muzică clasică a fost susținut de studenții români Krisztina Bucșe (vioară), Alexandrina Vizitiu (canto), Teodora Iliescu (flaut), Alexandra Moroiu (canto), Daniela-Ioana Tudor (vioară) și Marius Groza (pian). Repertoriul a cuprins lucrări de Serghei Prokofiev, Camille Saint-Saëns, Leonard Gershwin, Andrew-Lloyd Webber, Pietro Mascagni, Gabriel Fauré, Wilhelm Popp, Giacomo Puccini, Wolfgang Amadeus Mozart, Giuseppe Verdi, Gaetano Donizetti, Johannes Brahms și Pablo Sarasate. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Fundația culturală „Dana Ardelea” din București.

**17 decembrie** / Recitalul caritabil la sediul Institutului Cultural Român de la Viena. Concertul a fost susținut de Ania Druml (pian), Sophie Druml (pian, vioară), Alina Holender (violoncel), Andreas Siles Mellinger (vioară), Lukas Rothenfußer (violoncel), Kristin Okerlund (pian). Repertoriul a cuprins lucrări de Johann Sebastian Bach, Constantin Dimitrescu, Fritz Kreisler, Felix Mendelssohn Bartholdy și Robert Schumann. Eveniment organizat de Asociația „Geben für Leben”.